

EGYSÉGES KÖVETELMÉNYRENDSZER

Felsőfokú angol/német egészségtudományi szaknyelvi kritériumvizsga

Simmelweis Egyetem, Szaknyelvi Intézet, Egészségtudományi Szakfordító- és Tolmácsképzés		
Tantárgy neve: Felsőfokú angol/német egészségtudományi szaknyelvi kritériumvizsga		
Tantárgy kódja:		
Típusa: kritériumkövetelmény		
Kreditértéke: 0		
Tantárgyfelelős neve: Dr. Fogarasi Katalin		
A tárgy tematikája: 0 kredites, szóbeli és írásbeli felsőfokú (C1) angol/német egészségtudományi szaknyelvi kritériumvizsga		
	Vizsgált készség	
	Olvasásértés	1. feladat: szakirányú általános érvelő szöveg globális, tényszerű és implikált információinak megértése
		2. feladat: speciális szakmai érvelő szöveg tényszerű, implikált és globális információinak megértése
		A két szöveg összesen 1600-1700 szó
		1. szöveg: szövegrészek tartalmát összefoglaló kifejezések hozzárendelése bekezdésekhez információ átvitel (pl. táblázat vagy grafikon kiegészítése)
		2. szöveg: · 3-1 típusú feleletválasztó kérdés · lyukas összefoglaló szöveg kitöltése
	Közvetítés	60 perc, 20 pont
		magyar nyelven (L1) írott szaknyelvi forrásszöveg alapján célnyelvi fordítás készítése A forrásszöveg hossza: 250-300 szó Műfajok: referátum részlet · absztrakt · összefoglaló · tankönyvrészlet · tudományos közlemény részlet
		60 perc, 20 pont

Beszédértés	<p>1. feladat: átlagos beszédtempójú narratív, leíró vagy érvelő szakszöveg tényszerű és implikált információinak megértése, 3000-3100 n terjedelmű szóköz nélkül</p> <p>2. feladat: átlagos beszédtempójú szaknyelvi párbeszéd (szakember-szakember, kliens-szakember, riporter-szakember) tényszerű, implikált és globális információinak megértése 600-650 szó terjedelmű</p> <p>Műfajok: interjú , tájékoztató , esetismertetés , anamnézis , előadás</p>
	<p>Feladattípusok:</p> <ul style="list-style-type: none"> · feleletválasztó teszt · információ átvitel · hiányos mondatok kiegészítése · lyukas szöveg kiegészítése
	20 perc, 20 pont
Beszédkésztség	<p>1. feladat: spontán bevezető beszélgetés a vizsgázó szakterületével kapcsolatban, előre megadott témakörök közül kettő érintésével</p> <p>2. feladat: magyar nyelvű megadott irányítási szempont alapján szimulált beszélgetés két bonyolult szakmai szituációban: 1. szakember-szakember problémamegoldó, érvelést igénylő szakmai vita; 2. szakember-kliens kikérdezés, érvelő tájékoztatás, magyarázat</p>
	<p>3. magyar nyelvű irányítási szempontok alapján önálló beszédproduktum: miniprezentáció nem nyelvi/nyelvi stimulus alapján (magyar nyelvű táblázat), melynek végrehajtása során a vizsgázó szakmai kérdést fejt ki szakmailag kevésbé tájékozott közönség számára</p>

		30perc, 30 pont

Vizsgálandó készségek és nyelvi ismeretek

Olvasásértés	<ul style="list-style-type: none">· képes megérteni igényesebb, hosszabb szövegeket· képes rejtett jelentéstartalmakat is érzékelni· képes gyorsan átolvasni hosszú és összetett szövegeket és megtalálni a lényeges részleteket· képes szakmai témák széles körében témák tartalmának és fontosságának meghatározására
Beszédértés	<ul style="list-style-type: none">· képes könnyen követni a mások között folyó interakciót elvont, összetett, ismeretlen témákban· képes viszonylag könnyen követni előadást, beszélgetést, vitát· képes kihallani az apróbb részleteket, a sugallt attitűdöket és a beszélők közötti kapcsolatot
Beszédképesség	<ul style="list-style-type: none">· képes világos, részletes leírást, bemutatást adni összetett témákkal kapcsolatban, összekapcsolni az egyes altémákat, kifejtteni az egyes pontokat és megfelelő befejezéssel zárni· képes folyékonyan, erőfeszítés nélkül bejelentést tenni, hangsúllyal és hanglejtéssel kifejezve a jelentés finomabb árnyalatait· képes világos, jól szerkesztett előadást tartani összetett témákban· képes a szöveg tartalmi részeit összekötő elemeket megfelelően alkalmazni· képes hatékonyan és flexibilisen alkalmazni a nyelvet· képes jól kezelni a közbeszólásokat
Közvetítés	<ul style="list-style-type: none">· képes a szakmát jellemző komplex kommunikációs készségeket feltételező műfajokban szövegek közvetítésére anyanyelvről célnyelvre· képes világos, jól szerkesztett részletes szöveget alkotni összetett témákban· képes megbízhatóan alkalmazni a kohéziós eszközök széles körét
Írásképesség egyaránt alkalmazza kapcsolatokat	<ul style="list-style-type: none">· Rugalmasan és hatékonyan kommunikál hivatalos és nem hivatalos levélben· Ismeri az adott műfaji sajátosságokat és ezeket a stílusjegyeket megfelelően· Összetett témákat világos és jól szerkesztett módon fejt ki, megtartva a logikai· Odaillő példák felhasználásával ki tudja fejteni és alá tudja támasztani nézeteit

A foglalkozásokon való részvétel követelményei és a távolmaradás pótlásának lehetősége:

Foglalkozáshoz nem kötött

Az igazolás módja a foglalkozásokon való távollét esetén: Foglalkozáshoz nem kötött

A félévközi ellenőrzések (beszámolók, zárthelyi dolgozatok) száma, témaköre és időpontja, pótlásuk és javításuk lehetősége: Foglalkozáshoz nem kötött

A félév végi aláírás követelményei: Foglalkozáshoz nem kötött

Az osztályzat kialakításának módja: megfelelt/ nem felelt meg

A vizsga teljesítésének menete:

- A vizsga írásbeli és szóbeli része külön-külön is letehető, de a sikeres vizsgához mindkét vizsgarészt teljesíteni kell.
- Az írásbeli vizsgához nyomtatott szótár használható.
- A Felsőfokú angol/német egészségtudományi szaknyelvi kritériumvizsga kizárólag Profex C1 komplex orvosi szaknyelvi (orvosi, egészségtudományi, gyógyszerészeti) államilag elismert nyelvvizsgával váltható ki.

Sikeres írásbeli záróvizsga:

	Minimumkövetelmény	Maximálisan elérhető
Olvasásértés	8 pont (40%)	20 pont
Közvetítés	8 pont (40%)	15 pont
Íráskészség	8 pont (40%)	15 pont

Írásbeli vizsga összpontszám	25 pont (50%)	50 pont
-------------------------------------	----------------------	----------------

Sikeres szóbeli záróvizsga:

	Minimumkövetelmény	Maximálisan elérhető
Beszédértés	8 pont (40%)	20 pont
Beszédkésztség	16 pont (40%)	30 pont
Szóbeli vizsga összpontszám	25 pont (50%)	50 pont

A vizsga értékelése: aláírás Aláírás akkor adható, ha mind az írásbeli, mind a szóbeli vizsgán, a vizsgázó teljesítménye az 50% -ot eléri.

A vizsga típusa: szóbeli és írásbeli

A vizsgajelentkezés módja: a Neptun rendszeren keresztül

A vizsgajelentkezés módosításának rendje: A Neptun szabályai szerint (az aktuális egyetemi és kari előírások szerint).

A vizsgáról való távolmaradás igazolásának módja: Vizsgáról való távolmaradás esetén a TVSZ rendelkezése iránymutató.

A tananyag elsajátításához felhasználható jegyzetek, tankönyvek, segédletek és szakirodalom listája:

A Szaknyelvi Intézet szaknyelvoktatói által szerkesztett tananyag és hangfelvételek (kurzusanyag és E-learning).

Ajánlott irodalom:

ANGOL ORVOSI SZAKNYELV - GYAKORLÓKÖNYV A SZÓBELI SZAKNYELVI VIZSGÁRA, Szerk.: dr. Hegedűs Anita - Pécs (2017)

ANGOL ORVOSI SZAKNYELV - GYAKORLÓKÖNYV AZ ÍRÁSBELI SZAKNYELVI VIZSGÁRA, Szerk.: dr. Hegedűs Anita, Nagy Gabriella, Szolcsányi Judit, Dávidovics Anna - Pécs (2017)

NÉMET ORVOSI SZAKNYELV - ÍRÁSBELI FELADATOK AZ EGÉSZSÉGÜGYI SZAKNYELVI VIZSGÁRA
alapfok, középfok, felsőfok - Szerk.:Móritz Sára, Nagy Tímea - PTE PROFEX Nyelvvizsgaközpont, Pécs (2018)

SZÓBELI FELADATOK AZ EGÉSZSÉGÜGYI SZAKNYELVI VIZSGÁRA - NÉMET alapfok, középfok, felsőfok - Szerk.: Molnár Annamária - PTE PROFEX Nyelvvizsgaközpont, Pécs (2014)

Hambuch A., Fogarasi K., Kráncz R., Sárkányné Lőrinc A.:NÉMET ORVOSI SZAKNYELV - GYAKORLÓKÖNYV AZ ÍRÁSBELI SZAKNYELVI VIZSGÁRA, Pécs (2016)

ÍRÁSBELI FELADATOK AZ EGÉSZSÉGÜGYI SZAKNYELVI VIZSGÁRA - NÉMET alapfok, középfok, felsőfok - Szerk.: Hambuchné Kőhalmi Anikó - PTE PROFEX Nyelvvizsgaközpont, Pécs (2014)